

# 论新冠病毒对新闻语言的成语的辨析，以中国日报从 2020 到 2022 的新闻为例

## The Influence of the corona virus Pandemic on the used proverbs in the language of News: In Chinese Newspaper as a model from 2020/2022

بحث مقدم من  
د/ أسماء علي عبد الحميد علي  
مدرس بقسم اللغة الصينية جامعة حلوان

### 摘要:

汉语的成语特别丰富，成语的掌握和运用是增强语言知识和培养语言技能的基础。语言是文化的重要组成部分及载体，而词汇系统是语言中最富于变化的组成部分，随着社会的发展，新的自然现象出现了、让新词出现了。2019 出现了新的病毒就是冠疫，以来出现的成语，有些是完全新发明的，有些则是旧词新意。在这本研究中国日报上发表的成语被用作以模型。本文的目的就是分析也翻译一些中国日报上发表了的成语对新冠疫情有关系。为了让阿拉伯学生理解新冠疫情的成语的解释很清楚。也为阿拉伯学生避免了错理解，错使用这些成语。最后提供小一本新冠疫情新词语的词典。希望这本词典可以帮助阿拉伯学生以理解新词汇关于这新的现象。成语是培养学生语言交际能力不可缺少的基本语言。

关键词：成语 – 新词 - 病毒 - 冠疫-词汇

## Abstract

Chinese idioms are especially rich; Mastery and use of idioms are the basis for enhancing language knowledge and developing language skills. Language is an important part and carrier of culture, the lexical system is the most diverse part of language, as society develops; new natural phenomena appear, with the emergence of new words. In 2019, a new virus emerged, the corona virus pandemic, and the idioms that have emerged since then, some of which have been completely newly invented, and some of which are old words with new meanings. In this study, the idioms published in Chinese newspapers are used as models.

The goal of this article is to analyze and translate some new Idioms published in Chinese newspapers that are related to the new corona virus pandemic. In order for Arab students to understand the interpretation of the vocabulary of the corona virus pandemic clearly, it also helps to avoid Arab students misunderstanding and misusing these idioms. Finally, a small dictionary of new vocabulary from the new corona virus pandemic (Covid) is provided. It is hoped that this dictionary will help Arab students understand the new vocabulary about this new phenomenon. Idioms are an essential language indispensable for the development of students' language communication skills.

**Keywords:** idioms – new words – pandemic – covid –vocabulary

# 论新冠病毒对新闻语言的成语的辨析，以中国日报从 2020 到 2022 的新闻为例

## 一， 现代汉语词汇的发展

词汇是语言中反映社会发展变化最敏感、最迅速的部分。随着社会的巨大变革和中国的日益发展，全世界疫情病毒发展，汉语的词汇发生了显著的变化。语言词汇的丰富，发展是用新词去充实现行的词汇系统的方法来实现的。这些新词的产生是社会制度改变，生产，科学，病毒等发展进步的结果。新词产生的速度是惊人的。新词新语的来源非常复杂。在词汇中，词是典型成员。固定词组因其跟词有足够的相似性，人们也把它归入词汇的范围。固定词组有两大类，一类是专名，一类是熟语。熟语是由词构成而功能上又相当于一个词的具有结构一凝固性，意义整体性，社会习用性的固定词组，包括成语，惯用语，歇后语等类型。

现代汉语新词语是指那些最近出现在普通话中的，具有一定复现性的，有新的形式和意义的词或短语。新冠疫情出现了时产生了大量的新词，在这本研究可以了解也辨析这些新词语也新成语。

新冠肺炎疫情是全球范围内一次特别重大的公共卫生事件。此次疫情的大规模暴发和持续对汉语词汇。出现了一些新成语关于新冠肺炎疫情。

## 二， 现代汉语成语

成语是熟语中最重要，最常见的一种。使用一个成语，为想表达出来的哲理和含义。中国人特别喜欢在日常生活使用成语。成语对中国人民所喜闻乐见，因为四音节结构比较灵活，最符合中国传统文化追求对偶的审美心理，方便记忆和诵读。所以中国政府使用这些成语为了解新冠疫情影响疾病的危害提高人民的意识。随着新冠疫情的发展，中国人使用跟疫情有关的成语，表达他们道理与目的的意思。在这场新冠肺炎疫情防控阻击战中，一些成语意义发生新改变：一些成语中的语素没有被替换但也在疫情这一突发公共事件的特定情境下产生新的解释，一些成语在这样的情形下也被赋予了新的意义。

## 三， 新闻语言特点

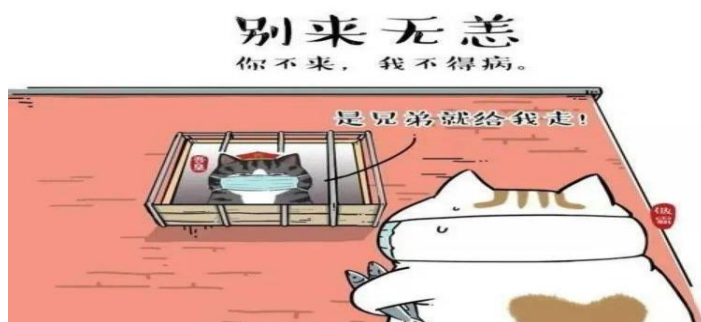
写新闻，就要用新闻语言。新闻语言不同于文学语言。用语准确是写新闻的第一要求。一是新闻事实要准确，二是要把它准确地表达出来。在写作时，要做到不夸张，不走样，不造假，要让人可信。在语言的运用上要多用中性词。新闻报道的文字应当简练。新闻语言要体现时代性。<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup>作者系人民日报海外版原培训部主任、文学硕士。

疫情报道是所有新闻媒体关注的重中之重。需要在报道中以观点、言论等方式来表达媒体关注社会的情感，通过晓之以情、喻情以理，用有温度、有深度的语言，凝聚民心，共抗疫情！

#### 四， 新冠疫情期间出现的热词吧



1， 原意：分别以来身体无病，也指情况与过去比没有变化。

抗疫式释义：只要你别来，咱们感染的可能性就少了。

“变意”背景：抗疫期间保持距离，就能达到宅家也是做贡献的效果。<sup>2</sup>



2， 原意：招摇过市，指在人多的地方大摇大摆显示声势，引人注目。

抗疫式释义：大家戴着口罩逛gai。

“变意”背景：新型冠状病毒从呼吸道飞沫传播了，所以外出必须得戴口罩！<sup>3</sup>



3， 原意：义不容辞，指道义上不允许推辞。

抗疫式释义：在疫情面前，中国共产党员和各行业的工作人员特别是医务工作者，毫不推辞，逆行而上！

<sup>2</sup> [放松小时刻/盘点那些疫情期间的“网络热词”释义 原意 背景 \(sohu.com\)](#)，“健康东胜官方”，2022.

<sup>3</sup> [放松小时刻/盘点那些疫情期间的“网络热词”释义 原意 背景 \(sohu.com\)](#)，“健康东胜官方”，2022.

“变意”背景：面对暴发的疫情，前方的医务人员毫不退却，更有许多人主动请缨前往一线。此外，还有各行业的工作者坚守岗位为“战疫”助力，他们也是我们的英雄。

4



4，原意：向别人暗中透露消息，多指把对立双方中一方的机密暗中告知另一方。

抗疫式释义：要时常开窗通风，也要及时汇报自己的身体健康状态。

“变意”背景：开窗通风是为了“稀释病毒”，从而降低感染的可能性。由于各地开始陆续开工，因此返程务工的人们也必须按照要求报备好自己的行程和健康状态。<sup>5</sup>



5，原意：一心一意，形容做事专心，一门心思只做一件事。

抗疫式释义：全国人民齐心协力，共同战疫！

“变意”背景：大家共克时艰，众志成城，相信一定能获得胜利！<sup>6</sup>



6，原意：按部就班，指按照一定的步骤、顺序进行。

抗疫式释义：就餐人员彼此相隔1米以上，按照规定有序就餐。

<sup>4</sup> 放松小时刻/盘点那些疫情期间的“网络热词”释义\_原意\_背景 (sohu.com), “健康东胜官方”, 2022.

<sup>5</sup> 放松小时刻/盘点那些疫情期间的“网络热词”释义\_原意\_背景 (sohu.com), “健康东胜官方”, 2022.

<sup>6</sup> 放松小时刻/盘点那些疫情期间的“网络热词”释义\_原意\_背景 (sohu.com), “健康东胜官方”, 2022.

“变意”背景：职工返岗后为了避免聚集性感染，某些单位食堂将就餐桌椅按照彼此相隔 1 米或 2 米的距离进行排布。一人一桌，不许交头接耳，愣是把食堂吃出了高考的感觉。

## 五，跟新冠疫情有关的成语辨析

成语是以“四言”为主要形式，具有结构凝固性，意义整体性，社会习用性和书面语色彩的一种熟语。随着新冠疫情的发展，中国人使用跟疫情有关的成语，表达他们道理与目的的意思。

自疫情发生以来，贵州华夏骨科医院全院上下不忘从医初心，牢记医者使命，迅速行动起来，做好院内防护，请战奔赴一线，共同抗击疫情。下面我们可以新冠疫情有关新成语的辨析。

### 1，疫往直前<sup>7</sup>

明知疫情危险，仍然无惧艰险，不计报酬，不论生死，请战奔赴前线。

### 2，疫不容辞<sup>8</sup>

疫情就是命令，防控就是责任，我们责任所在，当挺身而出，坚守岗位。

### 3，疫如既往<sup>9</sup>

疫情没有结束，病毒还在转播，重任仍在肩上，不能麻痹大意。

### 4，小心疫疫<sup>10</sup>

这段时间生活，看病，住院，陪护，处处都要小心疫疫，不容有失。

### 5，仁至疫尽<sup>11</sup>

如此多的仁人志士，如此多的仁爱之心，一定能把疫情扫除干净。

### 6，断章取疫<sup>12</sup>

这段时间，太多人断章取疫，散播谣言，我们需要做好科普，传播正能量。

### 7，一心移疫<sup>13</sup>

现在全国人民上下一心，全院人员全力疫入，一心移疫守护你我的健康。

### 8，无妄之灾<sup>14</sup>

原意：平白无故受到的损害或灾祸的意思。

道理的意义是原因出现了新型冠状病毒受到的损害或灾祸。

### 9，闭门自守<sup>15</sup>

原意：坚壁不出，严加防守的意思。

<sup>7</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>8</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>9</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>10</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>11</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>12</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>13</sup> 贵阳晚报最黔沿，贵阳日报 8/2/2020

<sup>14</sup> [http://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22)，辽宁省老科学技术工作者协会，2020。

<sup>15</sup> [跟疫情有关的成语？ 百度知道 \(baidu.com\)](https://www.baidu.com/s?wd=跟疫情有关的成语) 信必鑫服务平台 29/9/2022

道理的意义是闭门不出,洁身体与保护自己。

10, 万家灯火<sup>16</sup>

原意:智清透过夜窗,看到万家灯火,才明白“几家欢乐几家愁”的道理。形容城镇夜晚灯火通明的景象的意思。

道理的意义是人的情绪总是需要一个引爆点,人们在很多时候都能深藏住自己的情绪,可是当引爆点被点着,那就一发不可收拾了。

11, 食不甘味<sup>17</sup>

原意:吃东西的时候感觉味道不好美,不会尝尝,我很着急,心里不舒服的意思。

道理的意义是指心中有事,吃东西都感觉不到滋味。我病了(疫情)时候吃饭,喝东西,什么都没有味道,闻也没有。

12, 生离死别<sup>18</sup>

原意:很难再见或永久的离别,像和死者永别一样。

道理的意义是指一个人已经受到了新型冠状病毒,他的家人很恐怕不会再见或很长时间离别。

13, 一马当先<sup>19</sup>

原意:表示走在前边,带头的意思。

道理的意思是强的战士在前,在疫情的时候医生们与护士们在前,什么都不怕,热情地帮助病人。

14, 风雨兼程<sup>20</sup>

原意:在风雨中仍然不停地赶路,不避困难勇往直前的意思。

道理的意思是指预先约好的事情,一定按时进行。

15, 夫唱妇随<sup>21</sup>

原意:形容夫妻之间感情融洽,行动一致的意思。

道理的意思是指民人,医生,护士与政府对疫情病毒和谐,和睦,行动一致。

16, 逆流而上<sup>22</sup>

原意:逆水前进的意思。

道理的意思是指迎着困难而上。

---

<sup>16</sup>亭林湖,“疫情防控中的新词语(汇)”,亭林月览第四版,2022.

<sup>17</sup>[跟疫情有关的成语?\\_百度知道\(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>18</sup>陈涵韵欣,“疫情新词中的社会语言学”,四川大学外国语学院,2021.

<sup>19</sup>亭林湖,“疫情防控中的新词语(汇)”,亭林月览第四版,2022.

<sup>20</sup>陈涵韵欣,“疫情新词中的社会语言学”,四川大学外国语学院,2021.

<sup>21</sup>[http://mp.weixin.qq.com/s?\\_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22](http://mp.weixin.qq.com/s?_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22),辽宁省老科学技术工作者协会,2020.

<sup>21</sup>[http://mp.weixin.qq.com/s?\\_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22](http://mp.weixin.qq.com/s?_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22),辽宁省老科学技术工作者协会,2020.

<sup>22</sup>[跟疫情有关的成语?\\_百度知道\(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022



17, 雪中送炭<sup>23</sup>

原意：比喻在别人急需时给以帮助的意思。

道理的意思是在疫情病毒，所有的人，组织给以帮助对人民与病人。所有人都在为了攻克疫情做出最大的努力。

18, 分秒必争<sup>24</sup>

原意：一分一秒都必须争取的意思。

道理的意思是指时间抓得很紧。一分，一秒有价值，非常重要，在一秒，一分可以死到了很多人。

19, 老而弥坚<sup>25</sup>

原意：老年人的心态，志向更加的坚强。

道理的意思是指年纪愈老而身体愈健康，精神愈旺盛。表示穿着坚强的盔甲，手里拿着锋利的武器，多指去战场作战。意思是应该对困难，灾害，病毒准备好了。战争不容易，获得了成功的时候应该有多经历，最尽力忠诚，准备好。所有人都在为了攻克疫情做出最大的努力。

20, 披肝沥胆<sup>26</sup>

原意：比喻开诚相见，竭尽忠诚。

道理的意思是指为了防止疫情,邻近的村庄协同守望,遇到麻烦互相帮助,一般指互相照顾,互相帮助。道理的意思就是四团结一致。

21, 披坚执锐<sup>27</sup>

原意：穿着坚固的铠甲手拿锋利的武器，多指奔赴战场作战。

道理的意思是比喻开诚相见,竭尽忠诚。互相帮助，互相照顾。

22, 巾帼须眉<sup>28</sup>

原意：具有男子汉气概的女子。

道理的意思是指这是一群白衣天使以柔弱而坚强的肩膀扛起拯救生命的力量。

23, 风华正茂<sup>29</sup>

原意：形容青年朝气蓬勃、奋发有为的精神面貌。

道理的意味着忠于国家,临难不顾。疫情无情，人间有情。疫情防控,与爱同行。

24, 以身许国<sup>30</sup>

<sup>23</sup> [跟疫情有关的成语?\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>24</sup> [跟疫情有关的成语?\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>25</sup>亭林湖，“疫情防控中的新词语(汇)”，亭林月览第四版，2022.

<sup>26</sup> [跟疫情有关的成语?\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>27</sup>亭林湖，“疫情防控中的新词语(汇)”，亭林月览第四版，2022.

<sup>28</sup>陈涵韵欣，“疫情新词中的社会语言学”，四川大学外国语学院，2021.

<sup>29</sup> [跟疫情有关的成语?\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>30</sup>陈涵韵欣，“疫情新词中的社会语言学”，四川大学外国语学院，2021.



原意：把自己的身体献给国家，指尽忠报国，临难不顾。

道理的意思指把自己的身体献给国家,意味着忠于国家,临难不顾。

25, 冬日可爱<sup>31</sup>

原意：表示人态度温和慈爱，使人愿意接近。

道理的意思指形容人悠闲镇定的样子。使人更热情，更慈爱，愿意接近。

气定神闲<sup>32</sup>

原意：表示人悠闲镇定的样子。

道理的意思指自信才能气定,气定才能神闲。

26, 守望相助<sup>33</sup>

原意：邻近的村落为防御外来侵害，协同看守瞭望，遇事互相援助，也泛指彼此关照，互相帮助。

道理的意思指相互温暖大家，互相帮助的意义。

27, 南山可移<sup>34</sup>

原意：指案情已经定案，不可以改变了。

道理的意义是已经定案，不可更改。

28, 别来无恙<sup>35</sup>

原意：表示自从离别时以来没有任何坏的事情发生了。

道理的意义是只要你别来看我，我就会减少得病的风险。离别以来一直对我们的健康都很好的影响。

29, 不约而同

原意：指事先没有约定而相互一致。没经过商量而彼此一致。<sup>36</sup>

道理的意义是不约饭不约会，大家一致表示同意。

30, 借酒消愁

原意：用酒来浇灭气愤或愁闷。<sup>37</sup>

道理的意义是到家以后，应该使用酒精消毒以消除内心的着急，不安的心理。

31, 敬而消愁<sup>38</sup>

原意：表示尊敬却有所顾虑不愿接近。<sup>39</sup>

道理的意义是我与你保持一定距离，就是对你的尊敬。

32, 通风报信

原意：把对立双方中一方的机密暗中告诉另一方。<sup>40</sup>

<sup>31</sup>亭林湖，“疫情防控中的新词语(汇)”，亭林月览第四版，2022.

<sup>32</sup>[http://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22](http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22), 辽宁省老科学技术工作者协会，2020.

<sup>33</sup>陈涵韵欣，“疫情新词中的社会语言学”，四川大学外国语学院，2021.

<sup>34</sup>[跟疫情有关的成语？\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>35</sup>[跟疫情有关的成语？\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>36</sup>[涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

<sup>37</sup>[涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

<sup>38</sup>[跟疫情有关的成语？\\_百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>39</sup>[涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

<sup>40</sup>[涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

道理的意义是定时开窗通风，也要定时汇报自己的健康情况。

33, 疫了百了<sup>41</sup>

原意：把一件主要的事情了结以后，其余有关的事情也跟着了结。现代多用为结束自己生命，使自己放下生前的事情。<sup>42</sup>

道理的意义是只要疫情结束了，所有的一切就能恢复正常。

34, 特立独行<sup>43</sup>

原意：普遍形容人的志向高洁，不同流俗。

道理的意义是和他人保持距离。

35, 相互罩应

原意：指相互爱惜。<sup>44</sup>

道理的意义是见面交流时佩戴口罩，防止病毒传播，保护自己，也保护他人。

36, 见疫勇为

原意：看到正义的事，就勇敢地去。做。<sup>45</sup>

道理的意义是疫情发生后，哪些默默奉献的医务工作者，服务业从业者，为他们致敬。

37, 大疫灭亲<sup>46</sup>

原意：这个成语的意思是，为了维护正义，对犯罪的亲属不徇私情，使受到应得的惩罚。

道理的意义是表示十分正义的人。形容正派的官员在面对疫情。也表示关系很密切，没有隔阂如一家人在面对新冠疫情都爱护所有的人像爱护家人一样。

38, 罩单全收<sup>47</sup>

原意：指按照礼单的数目全部接受，也就是无论是什么,全都收下,全部接受。

道理的意义是指在 2020 年疫情期间，一看到口罩就赶紧下单，但可能收了几百个口罩都还没发货。

39, 漱手就勤<sup>48</sup>

原意：指从道义上讲不允许推托、拒绝，也指毫不抵抗,乖乖地让人捉住。

道理的意义是指在疫情病毒的时应勤洗手、讲卫生,该漱口要勤,洗手要勤。

## 六，新冠疫情词汇短语的词典

语言词汇的丰富，发展是用新词去充实现行的词汇系统的方法来实现的。新词新语的来源非常复杂。下面有小一本关于新冠疫情新词汇的汉英阿词典。

词	英翻译	阿翻译
肺炎	Pneumonia	التهاب رئوي

<sup>41</sup> [跟疫情有关的成语？ 百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>42</sup> [涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

<sup>43</sup> [跟疫情有关的成语？ 百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>44</sup> [涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

<sup>45</sup> [涨知识 | 疫情之成语新解请查收 \(qq.com\)](#)

<sup>46</sup> [跟疫情有关的成语？ 百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>47</sup> [跟疫情有关的成语？ 百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

<sup>48</sup> [跟疫情有关的成语？ 百度知道 \(baidu.com\)](#) 信必鑫服务平台 29/9/2022

新型冠状病毒(2019-nCoV)	novel coronavirus	فيروس كورونا المستجد
新型冠状病毒感染的肺炎	pneumonia caused by the novel coronavirus	الالتهاب الرئوي الناجم عن فيروس كورونا المستجد
飞沫传播	droplet transmission	انتقال القطيرات
口罩	face mask	قناع الوجه
一次性手套	disposable gloves	قفازات يمكن التخلص منها/قفازات تستخدم للمرة الاولى
防护服	protective clothing/suits	الملابس الوقائية
护目镜	Goggles	نظارات وقائية/نظارات حماية
医疗物资	medical supplies	المستلزمات الطبية
紧缺物资	urgently needed materials	المواد التي تمس الحاجة إليها/المواد المهمة استخدامها
急性呼吸道感染病状	acute respiratory infection symptom	أعراض عدوى الجهاز التنفسي الحادة
发热、咳嗽、呼吸困难	fever, cough and difficulty in breathing	الحمى والسعال وصعوبة في التنفس
人传人	human-to-human transmission	انتقال العدوى من إنسان إلى آخر
隔离	Quarantine	الحجر الصحي/العزل
潜伏期	Incubation	فترة الحضانة
确诊病例	confirmed case	حالة مرضية مؤكدة
疑似病例	suspected case	حالة مشتبها بها
重症患者	patient in critical condition	مريض في حالة حارجه
密切接触者	close contact	اغلاق/توقف الاتصال
接受医院观察	be under medical observation	تحت الملاحظة الطبية
病死率	fatality rate	معدل الوفيات
疫情防控	epidemic prevention and control	الوقاية من الأوبئة ومكافحتها
输入性病例	imported case	الحالات الوافدة
二代病例	secondary infection case	حالة العدوى الثانوية/حالات الجيل الثاني
隐性感染	Asymptomatic	بدون أعراض
封城	the lockdown of a city	اغلاق المدينة
疫苗	Vaccine	لقاحات
重大突发公共卫生事件一级响应	first-level public health emergency response	المستوى الأول من الاستجابة لطوارئ الصحة العمومية
方舱医院	mobile cabin hospitals	مستشفيات المقصورة المتنقلة

野战医院	field hospital	مستشفى ميداني
应急医院	makeshift hospital	مستشفى الطوارئ المؤقت
定点医院	designated hospital	مستشفى معين
(PHEIC) 国际关注的突发公共卫生事件	Public Health Emergency of International Concern	طارئة الصحة العمومية التي تثير قلقا دوليا (PHEIC)
(NHC) 国家卫生健康委员会	National Health Commission (NHC)	اللجنة الوطنية للصحة
(WHO) 世界卫生组织	The World Health Organization (WHO)	منظمة الصحة العالمية
中国人民解放军联勤保障部队	The People's Liberation Army Joint Logistic Support Force	قوة الدعم اللوجستي المشتركة لجيش التحرير الشعبي الصيني
紧急救治	emergency treatment	العلاج في حالات الطوارئ
外科处置	surgical treatment	العلاج الجراحي
临床检验	clinical tests	الفحص الطبي بالعيادة
隔离病房	isolation ward	جناح عزل
观察室	observation ward	جناح / غرفة الفحص والملاحظة
盐水	Saline	محلول ملحي
粪口传播	fecal-oral transmission	انتقال البراز عن طريق الفم
防疫	prevention and control of the virus	الوقاية من الفيروس ومكافحته
家禽	Poultry	دواجن
直接接触	direct contact	الاتصال المباشر
间接接触	indirect contact	الاتصال غير المباشر
报销政策	reimbursement policy	سياسة السداد
医疗费用报销	reimbursement for medical expense	سداد النفقات الطبية
出行费用报销	reimbursement for travel expense	سداد نفقات السفر

## 结语

随着国家经济社会的飞速发展与历史发展，新词汇作为异文化的使者在汉语的语言交流中就起到了重要作用。发生了新的自然现象，不是影响社会发展而且影响词汇系统。出现了新冠疫情，产生很多新的词汇也成语。所以我在这本研究分析一些中国日报发表了成语关于新冠疫情，也提供小的疫情词汇短语的词典。词汇越来越高度重视。要学好汉语必须掌握一定数量的汉语单词，学生掌握词汇，成语和运用词汇的熟练程度直接影响语言交际能力。本文的研究方法"在对汉语新词，成语被中国日报发表了借用方式，本文主要采取了分析、归纳、描写等研究方法，在关于汉语疫情词汇"。总之，随着社会的发展，新词不断产生，汉语词汇越来越丰富、越纷繁，词义越来越

复杂、精密。因此，今天世界上任何复杂的、高深的思想，都可以用汉语来表达，而且表达得很好。从这本论文我们在中国日报能了解成语，句子有冠病毒关系。新冠疫情成语新闻被中国日报已经发表了分析为了理解与解释。从这些辨析会帮助读者（阿拉伯学生）理解新冠疫情成语解释更容易。这些成语是成为一个原因帮助中国人民克服病毒困难。一些成语鼓励中国人民继续保护，注意安全。总之，随着社会的发展，新词不断产生，汉语词汇越来越丰富、越纷繁，词义越来越复杂、精密。因此，今天世界上任何复杂的、高深的思想，都可以用汉语来表达，而且表达得很好。向所有为抗击疫情做出努力的医护人员致敬！

## 参考

- 1、 亭林湖，“疫情防控中的新词语(汇)”，亭林月览第四版，2022.
- 2、 罗晚绮，王建华，“ 抗击新冠疫情语境中的新语新义现象分析”，浙江科技学院学报，2022。
- 3、 [放松小时刻/盘点那些疫情期间的“网络热词”释义 原意 背景 \(sohu.com\)](#)，“健康东胜官方”，2022。
- 4、 Dr. Ahmed Zarif Daif, 新型冠状病毒对汉语词汇的影响，philology76 出版，june2021。
- 5、 Dr. Nagah Ahmed Abdullatif, 教育引导中国孩子认识冠状病毒的语言特色，philology76 出版，june2021。
- 6、 陈涵韵欣，“疫情新词中的社会语言学”，四川大学外国语学院，2021.
- 7、 刘天任，“地方政府应对公共危机事件能力建设研究”，in 豆丁考研（研究报告），2021.
- 8、 杨蕙馨，“突发疫情下小微企业持续成长的应对之策研究”，山东大学管理学院出版 2020.
- 9、 何世平，“新冠肺炎疫情对旅游业影响研究——以黄冈市为例“，湖北省大学生创新创业训练计划，2020.
- 10、 [新冠词汇表（2022 年最新版） 腾讯新闻 \(qq.com\)](#)。
- 11、 [http://mp.weixin.qq.com/s?\\_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22](http://mp.weixin.qq.com/s?_biz=MzU0OTMxNDI4Ng==&mid=2247485352&idx=4&sn=4b2b0d25b70658135b938ec606820f22)，辽宁省老科学技术工作者协会，2020。
- 12、 转载请注明来自：<http://www.uuqikan.com/article/23180.html>